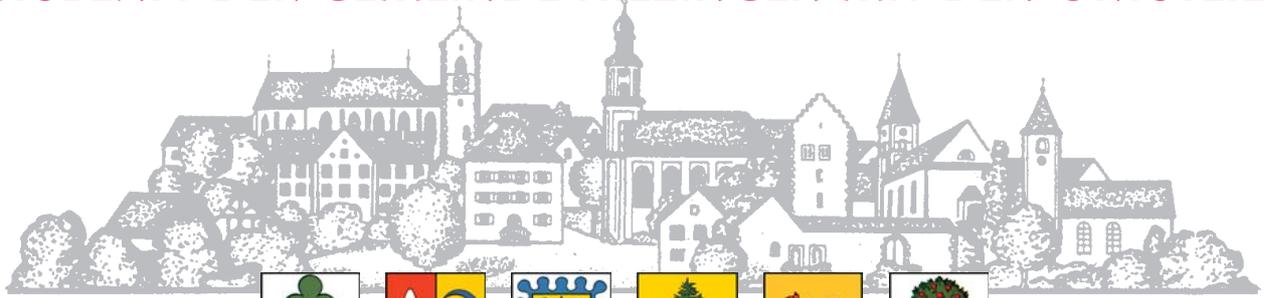


Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



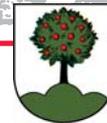
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

52. Jahrgang

26. Kalenderwoche

Donnerstag, 30. Juni 2016

Nummer 26

Einladung zu einer Informations- und Bürgerversammlung

Thema: Möglichkeiten einer optimierten Breitbanderschließung in der Gemeinde Hilzingen und der Stadt Tengen

Die Gemeinde Hilzingen und die Stadt Tengen beabsichtigen im Rahmen einer interkommunalen Zusammenarbeit die Breitbandversorgung in ihren Kommunen zu optimieren. Hierdurch soll die Internetversorgung in Hilzingen und Tengen so schnell wie möglich verbessert werden. Gemeinsam sollen Fördermittel vom Land beantragt werden. »Wenn wir zusammenarbeiten, können wir mehr erreichen«, sind sich die beiden Bürgermeister Marian Schreier (Tengen) und Rupert Metzler (Hilzingen) einig. Der Ländliche Raum wird dabei besonders gefördert, so dass die Chancen recht gut stehen, bis zu 90 Prozent Fördermittel zu bekommen. Beim geplanten Breitbandausbau kann teilweise auch auf bestehende Infrastruktur der beiden Kommunen zurückgegriffen werden.

Für dieses umfangreiche Projekt wurde das Planungsbüro »Breitbandberatung Baden-Württemberg« beauftragt, die beiden Kommunen bei der Umsetzung dieses Bestandteils der kommunalen Daseinsvorsorge zu begleiten.

Gemeinsam laden wir Sie, sehr geehrte Einwohnerinnen und Einwohner beider Kommunen, zu einer Informations- und Bürgerversammlung am

**Montag, den 04. Juli 2016, um 19 Uhr,
in die Hohenstoffelhalle Binningen,**

ein.
Zur Erläuterung des möglichen Projekts wird das Planungsbüro »Breitbandberatung Baden-Württemberg« referieren.

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler
Bürgermeister
der Gemeinde Hilzingen

Marian Schreier
Bürgermeister
der Stadt Tengen

Leselust und Badespaß

Förderverein richtet Bücher-Tausch-Schrank ein

Hilzingen. Leselust und Badespaß ergänzen sich hervorragend, wie der neu eingerichtete Bücher-Tausch-Schrank im Hilzinger Freibad beweist. Seit einigen Tagen haben die Bade- und Kioskäste die Möglichkeit, sich für die Dauer des Aufenthalts im Freibad kostenlos ein Buch oder eine Zeitschrift auszuleihen. Ist der Schmöker jedoch so spannend, dass er am Abend zu Hause noch weiter verschlungen werden soll, dann wird im Tausch ein eigenes Buch für den Schrank gespendet, um weitere

Gäste mit der Lektüre zu fesseln. Die Erstausrüstung bietet Lesefutter für alle Altersklassen und Vorlieben an. Doch je mehr Bücher und Zeitschriften getauscht werden, umso abwechslungsreicher ist die Auswahl.

Auch weitere Buch-/Zeitschriften-Spenden sind willkommen. Gestaltet hat den Bücher-Tausch-Schrank der Förderverein des Familienbads Hilzingen, der nach seiner Gründung im April inzwischen ein eingetragener Verein ist und hier bereits eine günstige und pfiffige Idee umgesetzt hat, um den Aufenthalt im Freibad angenehm zu gestalten.

Weitere Informationen unter <http://fv-familienbad-hilzingen.jimdo.com>.

Bauanträge einreichen Abgabetermine

Hilzingen. Die Sitzung des Technischen und Umweltausschusses findet am Dienstag, **26. Juli**, statt. Um die Bauanträge in den jeweiligen Sitzungen behandeln zu können, müssen diese mindestens 15 Kalendertage vor dem Sitzungstermin bei der Gemeinde Hilzingen eingegangen sein.



Seit einigen Tagen haben die Bade- und Kioskäste die Möglichkeit, sich für die Dauer des Aufenthalts im Freibad kostenlos ein Buch oder eine Zeitschrift auszuleihen.

Aus der Gemeinderatssitzung am 14. Juni 2016

Bekanntgegeben wurde die in nichtöffentlicher Sitzung des Gemeinderates am 31. Mai 2016 getroffene Entscheidung, einen neuen Dienstwagen zu erwerben.

Der geplante Tagesordnungspunkt »Neubau eines Kunstrasenplatzes in Hilzingen und Erweiterung der leichtathletischen Anlagen im Stadion« musste vertagt werden, da es dem hierfür beauftragten Planer nicht möglich war, an der Sitzung teilzunehmen, um die umfangreiche Planung verschiedener Varianten und die hierfür ermittelten Kosten vorzustellen.

Der Gemeinderat wurde vom beauftragten Planer ausführlich über den aktuellen Planungsstand zur Erweiterung der Peter-Thumb-Schule informiert. Diese Planung sieht vor, vorerst auf einen Neubau der Mensa zu verzichten und für den notwendigen Betrieb den Fachraum im Erdgeschoss, der direkt an die Mensa angrenzt, zu nutzen. Die im neuen Trakt geplanten neuen Lernateliers wurden ebenfalls kleiner konzipiert als bei der ursprünglichen Planung vorgesehen, was eine flächenmäßige Reduktion um rund 20 m² pro Geschoss bedeuten würde.

Bei der Planung wurde vom aktuellen Klassenteiler von 28 Schülern und einer dauerhaften Zweizügigkeit der Sekundarstufe I ausgegangen.

Neben der notwendigen Schulerweiterung wurden auch Maßnahmen des vorbeugenden Brandschutzes ausführlich vorgestellt. Auf Basis eines vorliegenden fachspezifischen Gutachtens zählen hierunter insbesondere auch die Schaffung eines zweiten Fluchtwegs, die Installation einer Brandmeldeanlage mit Aufschaltung zur Freiwilligen Feuerwehr Hilzingen sowie die Schaffung von Brandschutzabschnitten durch hierfür geeignete bauliche Maßnahmen (zum Beispiel Brandschutztüren). Grundsätzlich liegt die Zuständigkeit für die Prüfung, ob der vorliegende Brandschutz in ausreichendem Maße erfüllt wird, beim Landkreis Konstanz, so die Ausführungen des Bürgermeisters.

Der Planer erhielt gemeinsam mit der Verwaltung erneut den klaren Auftrag, in Abstimmung mit dem Regierungspräsidium Freiburg und der Schulleitung das Raumprogramm nochmals zu überarbeiten, um die neu zu schaffenden Flächen zu reduzieren und damit auch Kosten einzusparen. Der Bürgermeister wies in diesem Zusammenhang nochmals deutlich darauf hin, dass der Gemeinderat einstimmig beschlossen hat, den Schulstandort Hilzingen (Gemeinschaftsschule) zu erhalten und um eine »Sekundarstufe I« zu erweitern. Nach der Entscheidung der Staatlichen Schulbehörden waren alle Beteiligten froh, dass es gelungen ist, den Zuschlag zur Einrichtung einer Gemeinschaftsschule tatsächlich erhalten zu haben.

Mit Blick auf den zeitlichen Ablauf für die Realisierung der erforderlichen Maßnahmen an der Peter-Thumb-Schule Hilzingen hob der Gemeinderat den Sperrvermerk für die erforderlichen Planungsleistungen zur Sanierung/Ausstattung des Physik-/Chemieraums teilweise auf.

Ausführlich wurde über das Thema Flüchtlingsunterbringung und einer diesbezüglichen Nutzung verschiedener gemeindeeigener Gebäude, im Konkreten der Schulstraße 14 in Binningen und der Kirchstraße 31 in Weiterdingen, beraten. Dieser Tagesordnungspunkt wurde aus der letzten nichtöffentlichen Sitzung des Gemeinderates vom 31. Mai 2016 in die öffentliche Sitzung vom 14.

Juni verschoben. Es entwickelte sich im Gemeinderat eine längere Aussprache über die generelle Situation bei der Unterbringung von Flüchtlingen in Hilzingen aber auch im Konkreten zur angedachten Unterbringung von weiteren Flüchtlingen in Weiterdingen und in Binningen. In dieser Aussprache wurden verschiedene sachrelevante Aspekte in die Beratung eingebracht und mit- und gegeneinander abgewogen. Insbesondere der Wunsch der Weiterdinger Vertreter, die Kirchstraße 31 ohne zusätzliche Kosten für Vereine (Senioren, Jugend, Vereine) nutzen zu können, würde nicht mit der angedachten Nutzung einhergehen.

Leider, so die Ausführungen des Bürgermeisters, verläuft die Suche der Gemeinde auf dem privaten Immobilienmarkt, diesbezüglich weitere Objekte nutzen zu können, überhaupt nicht zufriedenstellend und war in der Vergangenheit auch nicht so erfolgreich wie erhofft bzw. wie erwünscht.

Solange es noch keine Residenzpflicht von Flüchtlingen in den einzelnen Kommunen gibt, ist die Wahrscheinlichkeit sehr hoch, dass die zugewiesenen Flüchtlinge nur eine geringe Aufenthaltsdauer in Hilzingen und den Ortsteilen haben, so die Einschätzung im Gremium. Dieser Umstand wird durch bereits gemachte Erfahrungen in Hilzingen aber auch in Nachbarkommunen bestätigt.

Im Gremium wird auch festgestellt, dass diese gesellschaftspolitische Aufgabe durch die Gesamtgemeinde nur gemeinsam gelöst werden kann. Die Zielsetzung, die Flüchtlinge möglichst gleichmäßig in allen Teilorten unterzubringen, soll in Hilzingen auch nach wie vor gelten.

Der Gemeinderat beschloss mehrheitlich, temporär die beiden kommunalen Objekte in der Kirchstraße 31 in Weiterdingen sowie auch das Erdgeschoss in der Schulstraße 14 in Binningen teilweise, nach einem erforderlichen Umbau, zur Unterbringung von Flüchtlingen zu nutzen.

Die turnusmäßige Prüfung der Gemeinde Hilzingen durch die Gemeindeprüfungsanstalt Baden-Württemberg ist mit der Schlussbesprechung abgeschlossen. Den Prüfern der Gemeindeprüfungsanstalt Baden-Württemberg sind bei der Verwaltung keine nennenswerten Beanstandungen aufgefallen. Die Gemeinde hat in den letzten fünf Jahren eine gute finanzielle Entwicklung an den Tag gelegt. Allerdings wurde auch angemerkt, dass die Verwaltung »mit ihren Kräften« haushalten sollte und die Aufgaben, die im Jahresverlauf abzuwickeln sind, vielleicht etwas moderater bzw. nicht so ambitioniert gestaltet werden sollten.

Die Verwaltung informierte den Gemeinderat darüber, dass das aufgetretene Problem mit Eintritt von CO₂-Emissionen in die Hohenstoffelhalle Binningen durch das schnelle Handeln, zum Beispiel auch durch die Sperrung der Halle, sehr schnell behoben werden konnte. Zwischenzeitlich sind die undichten Stellen am Kamin durch den Verursacher behoben worden.

Im Rahmen der Blutspenderehrung am internationalen Tag der Blutspende konnte der Bürgermeister einer Vielzahl von Hilzinger Einwohnerinnen und Einwohnern danken. Er überreichte den anwesenden Blutspendern je nach Anzahl der vollzogenen Blutspenden (10, 25, 50 und 75) jeweils ein Urkunde, eine Ehrennadel sowie ein Präsent der Gemeinde und lud die Blutspender im Anschluss daran zu einem kleinen Stehempfang ein.



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Flöte und Klavier

Konzert am Sonntag, 10. Juli

Hilzingen. Am Sonntag, 10. Juli, findet um 17 Uhr im August-Dietrich-Saal, Hilzingen, ein Konzert für Flöte und Klavier statt. Der Eintritt frei ist frei.

Die 17-jährige Flötistin Sophia Freudenthaler aus Hilzingen und Johanna Amiras (Klavier, Tuttlingen) spielen ein abwechslungsreiches Programm mit Werken aus der Klassik und Romantik. Sophia ist mehrfache Landes- und Bundespreisträgerin des Wettbewerbs »Jugend musiziert«. Zudem hat sie an mehreren internationalen Meisterkursen teilgenommen. Sie wird von Heinz Imrich (Musikschule Tuttlingen) und Professor



Die 17-jährige Flötistin Sophia Freudenthaler aus Hilzingen.

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Sitzung des Verwaltung- und Finanzausschusses

am Dienstag, den 5. Juli 2016, um 19 Uhr, im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen, laden wir Sie hiermit freundlich ein.

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Aktualisierung des Kindergartenbedarfsplans
3. Bereitstellung von Ausbildungsplätzen bei der Gemeinde Hilzingen zum Ausbildungsjahr 2017/2018
 - a) in der Gemeindeverwaltung
 - b) in den Kindergärten
4. Festsetzung des Zinssatzes für die Verzinsung des Anlagekapitals 2017
5. Entgegennahme von Spenden
6. Kindergarten »St. Mauritius« Weiterdingen - Zustimmung für Maßnahmen zur Behebung von Mängeln an der Elektroinstallation
7. Bekanntgaben der Verwaltung
8. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
9. Fragemöglichkeit für Einwohner

Rupert Metzler, Bürgermeister

Sommerferien-Betreuung

Gemeinschaftsschule Hilzingen

Hilzingen. Die Gemeinde Hilzingen bietet für die kommenden Sommerferien vom 22. bis 26. August, vom 29. August bis 2. September und vom 5. bis 9. September wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7.30 bis 12.30 Uhr, an der Peter-Thumb-Schule Hilzingen für Schulkinder an.

Das Betreuungsangebot kann aus Gründen der Vereinfachung immer nur für die ganze Woche in Anspruch genommen werden. Die Kosten pro Woche und Kind betragen

40 Euro, die Anmeldung ist verbindlich. Bei Interesse an dieser Ferienbetreuung bitte untenstehenden Abschnitt ausfüllen und bis **spätestens Freitag, 22. Juli**, im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abgeben. Telefonische Auskünfte erhält man bei Ursula Graf unter 07731/3809-51.

Sollten weniger als vier Anmeldungen eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen. Spätere Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

Samstag, 2. Juli ab 17:30 Uhr

Rabenfest

ab 19 Uhr live Rock, Blues & Soul

Musik die ins Herz geht!

Panorama-Bistro
Wein • Feinkost
Alpakamode

UJ SECRET
ACOUSTIC MUSIC
5 € Eintritt

RABENSCHNEUR

Hauptstr. 1 in 78250 Wiechs am Randen T: 07736/921888

Anmeldung zur Sommerferien-Betreuung

Name und Adresse des Kindes

.....

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar:

- Betreuung von Montag, 22., bis Freitag, 26. August
- Montag, 29. August, bis Freitag, 2. Sept.
- Montag, 5., bis Freitag, 9. September

Die Gebühren sollen abgebucht werden von Konto
IBAN DE

Name des Kontoinhabers:

.....

Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung teilzunehmen.

Hilzingen, den

.....
Unterschrift Erziehungsberechtigter

REITHINGER
IMMOBILIEN

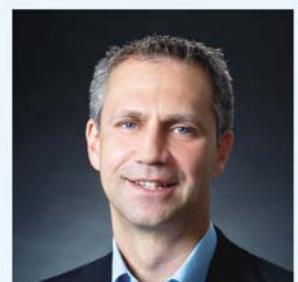
Beratung, Service,
Erfahrung –

Michael Binder ist Ihr Partner für den Raum Gottmadingen/Hegau bei Reithinger Immobilien.

Tel 07731-9077-0
www.reithinger.de
Immobilien seit 1957

Ihre Immobilie ist ein Unikat - wertvoll und individuell!
Wir betreuen Sie und Ihre Immobilie mit Fachkompetenz und Marktkenntnis.

Unsere langjährige Erfahrung hilft dabei, Ihre persönlichen Wünsche erfolgreich umzusetzen.



Großes Spektrum

Big Band des MV Weiterdingen schiebt im Juni gleich zweimal eine »Extraschicht«

Weiterdingen. Die 19 MusikerInnen starke Bigband aus Weiterdingen war zunächst Anfang Juni für eine große Firmenfeier in Eigeltingen und dann am vergangenen Samstag für das Stadtfest in Singen gebucht worden. Mit großem Einsatz haben die Musiker der »Extraschicht« ein umfangreiches Repertoire eingeübt, welches sich hören lassen kann.

Die Freude am Musizieren merkt man der aufgeweckten Band unter der Leitung von Sandra Schlatter an, und das große Spektrum an Musikwerken von Rock über Pop bis Swing fordert und begeistert alle Instrumentenregister gleichermaßen. Die zahlreichen Stadtfestbesucher belohnten die Band mit ihren zahlreichen Soli durch großen Applaus. Selbstverständlich spielen die »Extraschichtler«

aber vorrangig im Stammorchester des MV Weiterdingen.

Am vorletzten Wochenende trotzte Dirigent Andreas Jeck mit seinen MusikerInnen des MVW dem Regen und spielte einen kurzen, aber lebhaften Frühschoppen beim Sportwochenende des SC Weiterdingen im Wiesental. Leider fing es ausgerechnet beim Marsch »Die Sonne geht auf« an zu regnen. Die zwölf Mannschaften des Grümpelturniers ließen sich jedoch vom andauernden Niederschlag nicht irritieren und spielten mit Elan ihre Runden durch.

Es ist ja klar, dass auch der MV mit dem Team »Hells Hefe« antritt und erfreulicherweise auf dem fünften Platz landete. Seinen nächsten Auftritt hat der Musikverein am kommenden Sonntag, 3. Juli, in Riedheim am »Saustarken Gartenfest«.



Die »Extraschicht« des Musikvereins Weiterdingen spielte am vergangenen Samstag beim Stadtfest in Singen.

Terminplaner

AH-Turnier, FC Hilzingen, Freitag, 1. Juli, 18 Uhr, Sportgelände, Hilzingen

Grümpelturnier, FC Hilzingen, Samstag, 2. Juli, 13 Uhr, Sportgelände, Hilzingen

»Saustarkes« Gartenfest, Fanfarenzug Castellaner, Samstag, 2. Juli, 18 Uhr, und Sonntag, 3. Juli, 11 Uhr, Burggarten Riedheim

Museum und Museumscafé, Museumsverein, Sonntag, 3. Juli, 14 Uhr, Museum Hilzingen

Patrozinium, Katholische Kirchengemeinde, Sonntag, 3. Juli, 10 Uhr, Kirche St. Peter und Paul Hilzingen

Sommerfest, Männergesangverein Duchtlingen, Samstag, 9. Juli

Flugzeugtaufe, Segelfliegergruppe Binningen, Samstag, 9. Juli, 10 Uhr, Segelfluggelände Binningen

Wasser/Abwasser Gebühren am 30. Juni fällig

Hilzingen. Die Gemeindekasse weist darauf hin, dass am 30. Juni die zweite Rate der Vorauszahlung Wasser-/Abwassergebühren zur Zahlung fällig ist. Die Höhe der Abschlagszahlung kann der Schlussrechnung 2015 entnommen werden. Den Teilnehmern am SEPA-Lastschriftverfahren wird die Gebühr bei Fälligkeit abgebucht.

Tagesmütterverein Sprechstunde

Hilzingen. Die nächste Sprechstunde des Tagesmüttervereins Landkreis Konstanz findet am Dienstag, 12. Juli, von 10 bis 11 Uhr, im Rathaus Hilzingen, Trauzimmer, statt. Wer sich über die Aspekte der Tagespflege informieren möchte, als Tagesmutter Beratungsbedarf hat, auf der Suche nach einer Tagespflegeperson für sein Kind ist oder als Tagespflegeperson tätig werden möchte, wird informiert. Es wird einmal monatlich eine Sprechstunde vor Ort angeboten. Die genauen Termine werden rechtzeitig im Gemeindeblatt veröffentlicht und benötigen keine vorherige Anmeldung. Nähere Informationen bei der zuständigen sozialpädagogischen Fachberaterin Katharina Fritsche unter der Telefonnummer 07731/793982 (donnerstags von 9 bis 12 Uhr).

Gewerbeschule Singen Erfolgreiche Berufsschüler

Hilzingen. Bei der Abschlussfeier der Berufsschule an der Hohentwiel-Gewerbeschule am 24. Juni konnte Schulleiter Stefan Fehrenbach 37 SchülerInnen aus den Bereichen Mechatronik sowie Elektro- und Metalltechnik die Abschlusszeugnisse überreichen. Für besondere Leistungen erhielten sieben Schüler ein Lob und fünf Schüler einen Preis. Aus Hilzingen erhielt Sven Berkman einen Preis für hervorragende Leistung bei der Ausbildung zum Mechatroniker (Firma Siemens Postal Parcel & Airport Logistics, Konstanz).

Robert-Gerwig-Schule Abitur bestanden

Hilzingen. Folgende Schüler/-innen aus Hilzingen haben das diesjährige Abitur am Wirtschaftsgymnasium der Robert-Gerwig-Schule bestanden.

Einige dieser Abiturientinnen und Abiturienten konnten mit Preisen ausgezeichnet werden: Denzel Johannes; Ditrach Verena; Graf Larissa (Preis 1,6); Graf Simon; Ladwig Ilka (Lob 1,9); Mengis Patricia; Riedel Siglind; Rist Daniel (Lob 1,9); Ruh Eva-Maria; Schilling Felix; Schmid Stefanie (Preis 1,7); Schneble Katrin; Straub Daniel; Werner Katja (Preis 1,1, Spanisch und Scheffelpreis).

Friedrich-Wöhler- Gymnasium Abitur bestanden

Hilzingen. Folgende Schüler/-innen aus Hilzingen haben das diesjährige Abitur am Friedrich-Wöhler-Gymnasium bestanden. Einige Abiturientinnen und Abiturienten konnten mit Preisen ausgezeichnet werden: Baumert Niklas (Preis für Gesamtleistung, Preis Fächer Physik d. DPG, Mathematik, Chemie, Englisch, Engagement Big Band, Bibelkreis); Harder Nico (Preis Fach Mathematik, Engagement Big Band); Kamphues Joshua (Preis Fach Mathematik); Kurz Alina (Schnabel-Medaille für Fach Geschichte, Preis Fächer Englisch, Evangelische Religion, Engagement Theater AG); Lennartz Rebecca (Preis Fach Gemeinschaftskunde, Engagement Chor, Zirkus AG); Max-Nelly Alessandro (Preis Engagement Sport Schiedsrichter); Mayer Tim (Preis Fach Mathematik); Mink Miriam (Preis Engagement Orchester); Ott Alexander; Rothenbücher Tim; Sailer Alexander; Schirmer Moritz (Preis Engagement Technik AG); Schmidt Niklas; Schneider Moritz (Preis Fächer Mathematik, Musik, Wirtschaft, Naturwissenschaften und Technik, Engagement Big Band); Steyer Carmen (Preis Engagement Zirkus AG); Vogt David; Guth Kevin (Preis Engagement SMV); Rüede-Passul Alexander (Preis Engagement Schülersprecher).

Burghalle Riedheim

Erweiterung der bestehenden Küche

Riedheim. In der Burghalle in Riedheim sind die Arbeiten bis auf die Lieferung der Trennwände zur Halle, der Küchenmöbel und kleineren Restarbeiten nahezu abgeschlossen.



Neue Ansicht Foyer mit der neuen Wand der Küchenerweiterung.



Neue und ergänzte Wandöffnung für die Küchenerweiterung - die noch fehlende Holztrennwand ist in Bearbeitung.



Fertige Küche: Bereich Ausgabe Getränke und Spülraum.



Fertige Küche: Bereich Vorbereitung und Ausgabe Essen.

Patrozinium

St. Peter und Paul - Sektempfang und Unterhaltung nach dem Gottesdienst

Hilzingen. Am kommenden Sonntag, 3. Juli, feiert die katholische Pfarrei Hilzingen das Fest ihrer Kirchenpatrone St. Peter und Paul. Der eigentliche Gedenktag ist der 29. Juni, doch wird der kirchliche Feiertag, wenn es kein Sonntag ist, auf den darauffolgenden Sonntag verschoben. Zur festlichen Eucharistiefeier um 10 Uhr im Kirchenchor singt der Kirchenchor. Im Anschluss an den Gottesdienst lädt der Bauförderverein St. Peter und Paul zu einem kalischer Unterhaltung ein. Bei einem Glas Sekt oder Saft und bei einigen Liedvorträgen vom Kirchenchor gibt es die Gelegenheit, noch etwas beieinander zu bleiben. Dies wird bei schönem Wetter auf dem Nord-Schulhof, bei Regen in der Remise des Museumsvereins sein.

Der Bauförderverein bedankt sich herzlich beim Kirchenchor und beim Museumsverein für deren Mitwirkung und würde sich freuen, wenn das Angebot kleinen weltlichen Teil mit musikalischer Unterhaltung einen Anklang findet.

Metzgerei Haug

Geschnetzeltes vom Schwein, auch als Fertigpfanne	100 g	-,99
Schweine-Rückensteak, auch grillfertig mariniert	100 g	1,09
Gekochter Schinkenaufschnitt (Hinter-, Saft-, Bauerschinken)	100 g	1,39
Bierschinken, auch als Portionswurst	100 g	1,18

Gut zu wissen, was man isst und trinkt!

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Markenparfums

Donnerstag, 30. Juni 2016 von 9 bis 17 Uhr
 Freitag, 1. Juli 2016 von 9 bis 17 Uhr
 Samstag, 2. Juli 2016 von 10 bis 15 Uhr

>> Duftschnäppchen <<

Gottlieb-Daimler-Straße 7
 Tel. 0 77 31 / 91 77 86
 78239 Rielasingen-Worblingen



MB-TECHNET
HARD & SOFTWARE e.K.

Ihr EDV - Partner

Server und Netzwerktechnik
Kopiersysteme A3 
individuelle PC-Systeme
Telefonanlagen 
Voip - Telefonanschlüsse
Videoüberwachung
Backupsysteme 

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)
 Brühlstraße 6
 78247 Hilzingen
 Tel. 0 77 31 / 16 99 70
 Mobil: 01 71 / 528 59 04
 E-Mail: info@mbtechnet.de
 Internet: www.mbtechnet.de

Energieberatung

Wahl ohne Qual bei Handwerkeraufträgen

Hilzingen. Der nächste Energieberatungstermin findet am Montag, 11. Juli, im Rathaus Hilzingen, Trauzimmer, statt. Um Anmeldung unter Telefon 07732/9391234 wird gebeten.

Heizung, Fenster oder Dämmung - das eigene Haus energetisch auf Vordermann zu bringen, bringt viele Vorteile mit sich, bedeutet aber auch erhebliche Kosten. Umso wichtiger ist es, dass die beauftragten Arbeiten sachgerecht und zu einem angemessenen Preis ausgeführt werden. Handwerkerangebote für energetische Modernisierungen und Sanierungen können Verbraucher bei der Energieberatung der Verbraucherzentrale Baden-Württemberg analysieren lassen. »Wer bei drei Anbietern nach Preisen fragt, erhält nicht selten drei völlig verschiedene Angebote - nicht nur hinsichtlich der geforderten Summe, sondern leider auch mit Blick auf den Leistungsumfang«, so Achim Horn, Experte der Energieberatung der Verbraucherzentrale Baden-Württemberg und der Energieagentur Kreis Konstanz, und ergänzt: »Bei Fassadendämmungen etwa enthalten viele Angebote die notwendige zusätzliche Dämmung des Kellersockels, andere aber nicht. Eigentlich muss man Fachmann sein, um die Leistungsbestandteile wirklich beurteilen zu können und nicht Äpfel mit Birnen zu vergleichen«.

Hier helfen die Energieberater der Energieagentur, indem sie vorliegende Angebote mit Verbrauchern gemeinsam auswerten und sie so bei der Entscheidung unterstützen. Wichtigste Frage dabei: Ist die Leistung, die der Verbraucher beauftragen möchte, vollständig und fach-

lich korrekt angeboten, also ohne versteckte Folgekosten? »Jeder kennt den Frust, wenn zum Beispiel ein neues Elektrogerät nicht gleich einsatzbereit ist, weil die Batterien nicht im Lieferumfang enthalten sind - das gleiche Phänomen gibt es bei Sanierungs- und Modernisierungsarbeiten auch, nur mit ungleich weitreichenderen Folgen für Verbraucher«, erläutert Horn.

Darüber hinaus gilt es zu prüfen, ob keine überflüssigen Leistungsbestandteile angeboten werden, der Kunde also nicht mehr beauftragt - und bezahlt - als er eigentlich möchte. »Sind diese beiden Fragen geklärt, kann man die Angebote nebeneinanderlegen und begründet eine Auswahl treffen«, sagt Horn und ergänzt: »Wer unsicher ist, kann auch zweimal in die Beratung kommen - dann besprechen wir erst, was beauftragt werden soll, und sehen hinterher die Angebote gemeinsam durch«.

Bei allen Fragen zur Energieeffizienz in privaten Haushalten hilft die Energieberatung der Verbraucherzentrale: online, telefonisch oder mit einem persönlichen Beratungsgespräch. Die Berater informieren anbieterunabhängig und individuell.

Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Beratungsangebote kostenfrei. Mehr Informationen gibt es auf www.verbraucherzentrale-energieberatung.de oder unter 0800/809 802400 (kostenfrei) oder direkt bei der Energieagentur Kreis Konstanz unter Telefon 07732/9391234. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.



Ein zauberhaftes Konzertle präsentierten SchülerInnen der Jugendmusikschule Westlicher Hegau in Riedheim.

Zauberhaftes Konzertle

Konzept der Jugendmusikschule überzeugt

Riedheim. Erst im Grundschulalter sind diese Kinder, und sie gestalteten, musizierten und sangen bereits ein wunderbares Musikprogramm für die Bürger aus Binningen und Riedheim. Mit drei Jugendlichen, die als Vorbild der Kinder mitwirkten, gelang dieser Musik-Gesangsnachmittag bestens. Die Kooperation zwischen der Riedheimer Grundschule mit Rektorin Arden-Ziser und der Musik-Schulleiterin Ulrike Brachat zeigte hiermit bereits die ersten Früchte. So saßen denn auch erwartungsvoll zahlreiche Bürger/innen aus diesem Dörfchen dicht gedrängt, bis auf den letzten Platz. Sie ließen sich in einem 90-minütigen musikalischen Ohren- und Augenschmausprogramm verzaubern.

Aus der Trompetenklasse Arpad Fodor eröffnete die erst achtjährige Lara Hiestand mit ihrem feinen fehlerfreien Trompetenspiel das Konzertle. Elena Bruno und Eva Leppich musizierten aus der Violinklasse von Andreas Kaefer ihr schönes Duett der Handwerkerburschen.

Aus der Saxophon- und Klarinettenklasse von Laszlo Ernst stellten sich die neunjährigen Musikerinnen Elodie Niedzwicka und Larissa Graf mit ihren super gut gespielten Stücken vor. Gitarrenklänge aus Amerika von Grundschulkind Cecile Merker aus der Gitarrenklasse Stephan Mankiewicz ließen keine Wünsche offen. Mit Gesangsbeiträgen der besonderen Art stellten sich die Vorchorkinder der Singschulabteilungen

unter der Leitung ihrer Lehrerin Ulrike Brachat genial vor. Gerade dieses Singen unterstützt die Kinder in ihrer musikalischen Ausbildung am Instrument wesentlich. Atmung, Phrasierung, Taktarten, Gestaltung - diese wichtigen Musikelemente sind bereits bei den jüngsten Musikanten beim Musizieren auf ihren Instrumenten hörbar.

Das vorgetragene Blockflötenstück der erst sechsjährigen Charlotte Graf aus der Elementarklasse Grahammer-Hirschenauer entzückte als Finale der Instrumentalisten noch einmal das Publikum. Das Publikum mit reichlich Kindern darunter war von der Gesamtgestaltung dieses Nachmittags so fasziniert, man hätte eine Stecknadel während des Singens und Musizierens fallen hören können.

Ein besonderes Lob gebührt den jugendlichen Gesangssolisten Bernadette Janetzka, Michelle Hoffmeier und William Franke aus der Gesangsklasse von Ulrike Brachat. Schönste, bereits sehr gut ausgebildete Stimmen erklangen in den Trio-Gesängen und erfreuten einmal mehr. Die Idee zur Programmgestaltung, Moderation und Klavierbegleitung der einzelnen Beiträge lag in den Händen von Ulrike Brachat.

Mit diesem Programm hat sich einmal mehr gezeigt, mit welchem pädagogischen Geschick, mit welcher Liebe zu den Kindern und Jugendlichen an dieser Musikschule gearbeitet wird.

Die Riedheimer und Binninger Bürger kommen gerne wieder.

wir bilden aus!



Heizung
Bäder
Notdienst

KERSCHBAUMER

Lassen Sie durch eine Solaranlage die Sonne für sich arbeiten.

Wir beraten Sie gerne - Rufen Sie an!



Engen Gerwigstr. 33 07733-505870 www.kerschbaumer.de



Bereits zum sechsten Mal lud die Jugendmusikschule zum Kinderkonzert ins Foyer der Hardbergschule in Worblingen ein. Unter dem Motto »Kinder musizieren und singen für Kinder« kamen Besucher in großen Scharen, so dass es mit den Plätzen recht eng wurde. Schulleiterin Ulrike Brachat begrüßte mit großer Freude die vielen Gäste, die Lehrkräfte und ihre Schüler. Ihr Dank galt vorab allen Mitwirkenden, insbesondere den beiden Moderatorinnen Manuela Greuter und Simone Klotz, die das Konzert auch organisiert hatten. Ein schönes abwechslungsreiches und vielfältiges Programm mit niveaувollen Musik- und Gesangsbeiträgen erfreute die Besucher. Zwischen den einzelnen Beiträgen gab es über die Lehrkräfte Manuela Greuter und Simone Klotz sehr gute Infos zu den jeweiligen Instrumenten.

Musikverein Binningen Musikalische Früherziehung

Binningen. Ab Oktober bietet der Musikverein Binningen eine musikalische Früherziehung für Kinder ab vier Jahren an.

Für Kinder ist der kreative und spielerische Umgang mit Musik ein sehr wichtiges Element zur Entwicklung verschiedener Kompetenzen, wie Sprache, Logik, Emotionalität, Sozialvermögen, Konzentration sowie Motorik. Über die Beschäftigung mit Musik in der Gruppe, durch die Hände an verschiedenen Instrumenten, Malen mit Musik, Tanzen, Singen, Rollenspiel, Bau von Instrumenten, Einstieg in die Musiklehre (Notennamen, Notenwerte), Rhythmusspiele und Bodypercussion wird nicht nur Freude und Interesse an der Musik geweckt. Es wird auch das Miteinander, das Selbstbewusstsein und die musikalische Entwicklung gefördert. Für Interessierte findet ein **Infoabend** am Freitag, **1. Juli**, um 18 Uhr im Probelokal über dem Kindergarten statt. Informationen bei Frauke Nausch, Tel. 0176/64221057 und Josef Hiestand, Tel. 07739/1576.

Haus- und Gartenverein Jahresausflug

Hilzingen. Der Haus- und Gartenverein Hilzingen lädt am Samstag, 6. August, zum Jahresausflug nach Freiburg und ins Bergwerk Finstergrund ein.

Die Busfahrt führt nach Freiburg, wo über den bekannten Bauernmarkt rund um das Freiburger Münster gebummelt wird. Nach einer Stadtführung durch die historische Innenstadt mit Führung durch das gotische Münster bleibt noch Zeit für einen gemütlichen Aufenthalt in den zahlreichen Straßencafés. Über Staufen geht die Weiterfahrt zur Besichtigung des Bergwerks Finstergrund in Wieden (Münstertal). Bitte an warme Kleidung denken - im Bergwerk beträgt die Temperatur immer 8 Grad. Anschließend Rückfahrt in den Hegau mit gemütlichem Ausklang beim Abendessen.

Der Preis für Busfahrt und Führungen beträgt für Erwachsene 32 Euro und für Kinder 15 Euro. Abfahrt ist um 7.30 Uhr an der katholischen Kirche. Anmeldung und Zahlung bei Ekkehard Hertrich, Kornblumenweg 15, Hilzingen, Tel. 63641. Anmeldeschluss ist Samstag, 30. Juli.

Fanfarenzug Castellaner Narrenverein Pfiffikus »Sau-Starke« - Gartenfest

Riedheim. Am Samstag und Sonntag, 2./3. Juli, findet das 23. traditionelle »Sau-Starke« Gartenfest im Burggarten in Riedheim statt. Beginn ist am Samstag ab 18 Uhr. Die Band »Fairwind« unterhält mit Live-Musik und Auftritt der Tanzgruppe »Dynamite« ab 20.30 Uhr. Der Eintritt ist frei.

Am Sonntag ist ab 11.30 Uhr Frühschoppen mit dem MV Weiterdingen. Es wird auch wieder einen Kinderflohmarkt geben. »Sabrina & ihre Zumba-Crew« sowie »Manus Hip Hop Kids« zeigen ihr tänzerisches Können.

Des Weiteren werden an beiden Tagen verschiedene Gastfanfarenzüge auftreten, und es gibt Spanferkel und Hähnchen, gegrillt auf Buchenholz. Auf viele Gäste freut sich der Fanfarenzug Castellaner Riedheim.

Schwarzwaldverein Tengen Radtour

Hegau. Die erste Radtour in diesem Jahr findet am Sonntag, 3. Juli, statt. Tourverlauf: Hegau - Höri und Schweiz. Die Wegstrecke beträgt circa 60 Kilometer. Treffpunkt ist um 11 Uhr auf dem »Laga«-Parkplatz in Singen. Die Führung hat Irmgard Anzenberger, Telefon 07731/48037.

Der nächste **Wanderhock** ist am Mittwoch, 6. Juli, um 19 Uhr im »Landhaus Waldfrieden« bei Tengen.

Gäste sind zu allen Veranstaltungen herzlich willkommen.

Narrenverein Pfiffikus Jahreshaupt- versammlung

Hilzingen. Der Narrenverein Pfiffikus Hilzingen lädt am Mittwoch, 6. Juli, um 20 Uhr in das »Pfiffikus Bahnhöfle« in Hilzingen zur Jahreshauptversammlung ein. Anträge zur Aufnahme in die Tagesordnung der Jahreshauptversammlung waren bis spätestens sieben Tage vor der Versammlung beim Vorsitzenden schriftlich einzureichen.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Rechenschaftsberichte
 - a) Vorsitzender
 - b) Suddelmeister (Schriftführer)
 - c) Säckelmeister (Kassiererin)
 - d) Kassenprüfer
4. Entlastung
5. Wahlen
 - a) Vorsitzender
 - b) stellv. Vorsitzender (Ergänzungswahl)
 - c) Gruppenleiter Hansele
 - d) Gruppenleitervertretung Hansele
 - e) Suddelmeister (Schriftführer)
6. Ehrungen
7. Festlegung der Mitgliedsbeiträge
8. Vorschau
9. Wünsche und Anträge.

Montag, 4. Juli

Senioren- stammtisch

Binningen. Der nächste Seniorenstammtisch findet am Montag, 4. Juli, statt. Treffpunkt ist ab 15 Uhr im Gasthaus »Krone« in Binningen.

Landschaftsbau
Landschaftspflege
Hausmeisterdienst
Risikofällung
Brennholzhandel
Zaunbau

Gartenbau
Baggerarbeiten
Erdarbeiten
Hofbeläge
Abbrucharbeiten
Winterdienst

Dienstleistungen

Bohnenstengel & Schildknecht

Tel. 01 71 / 452 66 11 oder
info@bohnenstengel-schildknecht.de

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 4. Juli, 19.30 Uhr, Zug I und II;
Duchtlingen: Montag, 4. Juli, 20 Uhr;
Binningen: Montag, 4. Juli, 20 Uhr;
Riedheim: Donnerstag, 7. Juli, 20 Uhr.

Feuerwehr Duchtlingen Sommerfest

Duchtlingen. Die Feuerwehr Duchtlingen lädt ihre aktiven Feuerwehrkameradinnen und -kameraden sowie alle Ehrenmitglieder mit Partnern und Familie zum diesjährigen Sommerfest am kommenden Samstag, 2. Juli, um 19.30 Uhr ins Gerätehaus ein.

40 Jahre »Brücke der Freundschaft« Jubiläumsfest

Hegau. Die »Brücke der Freundschaft« lädt anlässlich des 40-jährigen Bestehens herzlich ein zum Festgottesdienst am Sonntag, 3. Juli, um 10.30 Uhr in die Christkönigkirche in Gottmadingen mit musikalischer Umrahmung der Trachtenkapelle Stetten.

Anschließend wird der Tag der Begegnung auf dem Kirchplatz mit Unterhaltung und Verpflegung gefeiert.

Feuerwehrensenioren Nächster Treff

Hilzingen. Der nächste Treff der Feuerwehrensenioren ist am Montag, 4. Juli, um/ab 18 Uhr im »Laurentiusstüble«.

BUND-Kindergruppen Herr Gockel und Frau Huhn

Hegau. Alle Kinder, die gerne draußen etwas erleben wollen und sich für Tiere und Pflanzen interessieren, sind herzlich zu den BUND-Kindergruppen eingeladen, diesmal zum »Besuch bei Herrn Gockel und Frau Huhn«. Sie sind zu Gast bei den Kleintierzüchtern und dürfen Häschen streicheln und Federziege bewundern. Kosten 2 Euro pro Veranstaltung, eine Mitgliedschaft ist nicht erforderlich. Bitte Vesper, Trinken sowie eine Sitzunterlage mitbringen. Robuste, wettergerechte Kleidung und feste Schuhe sind Voraussetzung. Die Kinder zwischen **sieben und zehn Jahren** treffen sich am Mittwoch, 6. Juli, die Kinder zwischen **fünf und sieben Jahren** am Freitag, 8. Juli, jeweils um 15 Uhr am Kleintierzuchtverein (Abzweigung Hilzinger Straße/Gewerbestraße Gottmadingen). Die Veranstaltungen enden um 17 Uhr. Anmeldung ist erforderlich bis zum Vortag bei Waltraud Kostmann, Tel. 07774/1072 oder mobil, auch per sms, 0172/7406414. Die Veranstaltungen finden nur bei genügend telefonischen Anmeldungen statt.

BUND-Jugendgruppe Atomkraft? Nein danke!

Hegau. Warum der BUND ein Gegner der Atomkraft ist, erfahren alle interessierten Mädchen und Jungs im Alter von zehn bis 15 Jahren am Freitag, 1. Juli um 14:30 Uhr im BUND-Naturschutzzentrum (Erwin-Dietrich-Straße 3, Gottmadingen). Die Veranstaltung endet ebenfalls dort um 16.30 Uhr.

Museumsverein Musik im Museumscafé

Hilzingen. Der Museumsverein lädt zum gemeinsamen Singen am Sonntag, 3. Juli, von 14 bis 17 Uhr ins Museum im Schlosspark Hilzingen ein.

Das Museum ist geöffnet, und im Museumscafé können die Besucher Kaffee und Kuchen genießen. Der Nachmittag steht unter dem Thema »Musik im Museumscafé«. Die Gäste sind herzlich eingeladen, gemeinsam nach Lust und Laune bekannte sommerliche Lieder zu singen, natürlich mit Anleitung, Textblättern und instrumentaler Begleitung.

Abwasserzweckverband Hegau-Süd Sitzungstermin

Hegau. Der Abwasserzweckverband Hegau-Süd lädt am Dienstag, 12. Juli, 10 Uhr, im Rathaus Singen, Sitzungssaal »Hohentwiel«, Zimmer 319, zur öffentlichen Sitzung ein.

Tagesordnung

1. Protokoll der öffentlichen Sitzung vom 10. Dezember 2015
2. Beratung über den Jahresabschluss und Lagebericht sowie über den Bericht der freiwilligen Prüfung durch die invra Treuhand, Zweigniederlassung Stuttgart, für das Wirtschaftsjahr 2015
3. Beschlussfassung über die Feststellung des Jahresabschlusses und Entlastung des Verbandsvorsitzenden für das Wirtschaftsjahr 2015
4. Zustimmung des Regierungspräsidiums Freiburg zum Wirtschaftsplan 2016
5. Verschiedenes.



Abfuhrtermine

Fr. 01.07. Biomüll
Sa. 02.07. Grünschnittannahme (gegen Gebühr)
 Parkplatz Hegauhalle, 10.30 bis 14 Uhr
Mo. 04.07. Blaue Tonne
Do. 07.07. Problemstoffsammlung in Weiterdingen
 Parkplatz Wiesentalhalle, 13.30 bis 15.30 Uhr

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de.

Gelbe Säcke sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH Radolfzell (vorm. Firma SITA Süd Heinemann GmbH), Tel. 07732/99990.

Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Bürgerbüro.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Fußballautomat, Telefon 07731/183349
- Wohnwand, braun, Telefon 0174/2395275
- Holztisch, braun, 0,80 x 1,20 Meter, ausziehbar, Telefon 63405
- Doppelbett, 2 x 1,80 Meter, Kiefer Natur weiß-lasiert, sehr gut erhalten, Telefon 07739/926495

Kirchennachrichten

Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen
 Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
 Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr
 Gem.-sekretärin: Ingeborg Göger, Anja Tröndle
 Pfarrer: Matthias Stahlmann
 KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

Wochenspruch:

Wohl dem Volk, dessen Gott der HERR ist, dem Volk, das er zum Erbe erwählt hat. *Psalm 33,12*

Das Liebesspiel Gottes ist das Spiel der Verwandlung; es ist an uns, dieses Liebesspiel mitzuspielen und uns vom Festhalten zu befreien. Die Liebe verleiht uns den Mut zur Verwandlung, sie überwinde die Angst vor dem Loslassen und führt uns in die Freiheit.

Willigis Jäger, Benediktinermönch und Zen-Meister

Donnerstag, 30. Juni 2016

09.15 Uhr, Hilzingen, Eltern-Baby-Kurs (Ltg. Frau Gutsch)

09.30 Uhr, Hilzingen, Krabbelgruppe

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«

17.30 Uhr, Hilzingen, Kinderchor mit Andrea Jäckle

6. Sonntag nach Trinitatis, 03. Juli 2016

Opfer für unsere eigene Gemeinde

09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst (Liturgieteam Prädikantin Frau Kählitz/Frau Biegler)

10.00 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Prädikantin Frau Kählitz/Frau Biegler)

Dienstag, 05. Juli 2016

20.00 Uhr, Hilzingen, Probe Belcanto-Chor

Mittwoch, 06. Juli 2016

17.30 Uhr, Hilzingen, 1. Treffen der gesamten neuen Konfirmandengruppe 16-2 im Gemeindehaus Hilzingen

Donnerstag 07. Juli 2016

09.30 Uhr, Hilzingen, Krabbelgruppe

(Kontakt: Frau Götzt, Tel. 07739-926117)

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«

17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor Gruppe der Vorschulkinder mit Andrea Jäckle

18.15 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor Kinder ab der 2. Klasse mit Andrea Jäckle

20.00 Uhr, Tengen, Chorprobe des gemeinsamen Chores im kath. Pfarrheim Tengen

20.00 Uhr, Hilzingen, Frauenabend im Grünen Keller

7. Sonntag nach Trinitas, 10. Juli 2016

Opfer für unsere eigene Gemeinde/Kollekte: Evangelische Partnerkirchen in Europa und Übersee

09.00 Uhr, Tengen, Gottesdienst (Liturgieteam Hr. Barth/Hr. Höhn)

10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Hr. Barth/Hr. Höhn)

Immer Mittwochs

English 4 Tots in Hilzingen, 0 bis 3 Jahre, kostenfrei

Wir laden alle Kinder von 0 bis 3 Jahren ganz herzlich zu unserer Englischen Sing- u. Spielgruppe ein. Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysittern o.a. begleitet - jeder ist willkommen. Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltagsgegenstände und Materialien wie

Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher uvm., die Sprache lebendig zu machen. Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzchen, Bewegungsabläufen uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein. Mit vielen Wiederholungen und geregelter Ablauf der Stunde fühlen die Tots sich wohl und kommen immer wieder sehr gerne. Mit diesem frühen Start haben die Tots die allerbesten Chancen, später Englisch fehlerfrei zu sprechen. Wir treffen uns jeden Mittwoch vom 9:30 bis 10:30 im evang. Gemeindezentrum, Hanfgarten 10 in Hilzingen. Kontakt: Yvette Jilg, Tel. 0175-5226115 oder 07731-69453

Krabbelgruppe in Hilzingen

Unsere Krabbelgruppe lädt Sie und Ihr Kind herzlich ein.

Wir treffen uns jeden Donnerstag von 9.30 bis 11 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum im Hanfgarten 10 (außer Schulfreizeit). Wir singen, basteln, wir lesen Geschichten und spielen mit unseren Kindern. Alle Kleinen und Großen (ab circa 6 Monate) sind bei uns herzlich willkommen!

Kontakt: Frau Götzt, Telefon 07739-926117

Eltern-Baby-Kurs

Unter der Leitung von Marion Gutsch wird ein Eltern-Baby-Kurs durch das Bildungswerk Hilzingen angeboten. El-Ba-Ku ist eine geleitete Gruppe für Eltern und Babys im Alter von zwei bis zwölf Monaten. Im angeleiteten Spiel werden die Babys in ihrer natürlichen Entwicklung unterstützt. Die Eltern können gemeinsam mit ihrem Baby neue Spielideen entdecken und sich mit anderen Eltern über ihre Erfahrungen als junge Familie austauschen.

Der Kurs umfasst je acht Einheiten mit anderthalb Stunden. Der Kurs in Hilzingen findet am Donnerstagvormittag um 9.15 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum in Hilzingen statt. Kursleiterin ist Marion Gutsch, Diplom-Sozialwirtin. Anmeldung unter: www.el-ba-ku.de, 07774-925304 oder mariongutsch@gmx.de.

Ich wünsche Ihnen im Namen der Ältesten unserer Gemeinden eine schöne Woche!

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien:

St. Blasius Binningen
 St. Gallus Duchtlingen
 St. Peter u. Paul Hilzingen
 St. Laurentius Riedheim mit
 Filialkirche St. Philippus
 & Jakobus Schlatt a. R.
 St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der dreizehnten Woche, 30.06.2016

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Weiterdingen - KEINE Abendmesse

Freitag der dreizehnten Woche, 01.07.

ab 9.00 - Binningen - Weiterdingen - Hauskommunion

17.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet

19.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

19.00 - Riedheim/Schlatt - KEINE Abendmesse

14. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Samstag, 02.07.

19.00 - Weiterdingen - Eucharistiefeier am Vorabend.

Gedenken: Adolf Schöber mit verstorbenen Angehörigen der Familien Dittel und Prochaska

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Sonntag, 03.07.**- Kollekte für die Kirche -**

10.00 - **Hilzingen** - Festliche Eucharistiefeier anlässlich **PATROZINIUM ST. PETER U. PAUL**. Der Kirchenchor singt. (Kirchenkeller)
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen
Z: Pfr. H. Moser
Minis: Felix, Niklas, Simon, David B., Manuel, Mark W.

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet.
Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

Dienstag der vierzehnten Woche, 05.07.

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet
18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse
Gedenken: Leo Keogh u. Anna-Frieda Schulmeyer
Z: Pfr. H. Moser
Minis: Hanna, Manuel

Mittwoch der vierzehnten Woche, 06.07.

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse. (Kirchenkeller)
Gedenken: Familie Lefor
Z: Pfr. H. Moser
Minis: Anna, Judith, Chiara, Nora

Donnerstag der vierzehnten Woche, 07.07.2016

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Weiterdingen** - KEINE Abendmesse

Freitag der vierzehnten Woche, 08.07.

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)
19.00 - **Riedheim/Schlatt** - KEINE Abendmesse

15. SONNTAG IM JAHRESKREIS**Samstag, 09.07.**

19.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier am Vorabend.
Der Kirchenchor Schlatt a. R. singt.
Gedenken: Verstorbene Mitglieder des Kirchenchors Schlatt a. R., Helga Hertrich, Ernst Jäckle u. verstorbene Angehörige, Hannelore Geiger
Z: Pfr. H. Moser

Sonntag, 10.07.

9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier (Kirchenkeller)
Gedenken: Elisabetha und Paul Gönner, Rudolf Schoch und die Verstorbenen der Familie Homburger, Edgar u. Hildegard Stai-ger, Accursia Colletti
Z: Pfr. H. Moser
Minis: Leonie, Maximilian, Magnus B., Leander, Jonas, Lukas W.

10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier
Gedenken: Hans Schneble, Ewald Gabele, Anneliese u. Paul Vogt, verstorbene Angehörige der Familie Sauter, Gottfried Vögele Erich Beschle und Angehörige
Z: Pfr. H. Moser
Minis: Luisa, Emma, Leon, Louis

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Freitag, 01.07.2016: Wort des Lebens Hilzingen

20.00 Uhr, im Gruppenraum des Pfarrhauses Hilzingen, Peter-Thumb-Str. 1, Hilzingen (Eingang auf der Ostseite des

Gebäudes). Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

Patrozinium St. Peter und Paul, Sonntag, 3. Juli 2016
Sektempfang und Unterhaltung nach dem Gottesdienst
Weiteres siehe Seite 5 dieser Ausgabe

Katholische Frauengemeinschaft Hilzingen:
Katholische Frauengemeinschaft Riedheim
Katholische Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen
Mittwoch, 06. Juli 2015: Fußwallfahrt
Herzliche Einladung zur Fußwallfahrt nach Mühlhausen am **Mittwoch, 06. Juli 2015**. Das Thema in diesem Jahr lautet: „Schätze für die Seele sammeln“
Treffpunkt ist am Schulhof in **Hilzingen** (für **Hilzingen und Weiterdingen**) um **18.00 Uhr**.
Treffpunkt ist an der Kirche in **Riedheim** um **18.00 Uhr** zur gemeinsamen Abfahrt.
Die genaue Wegstrecke nach Mühlhausen wird noch festgelegt. Für diejenigen, die keine größere Wegstrecke gehen können, wird in Mühlhausen ein kurzer Stationenweg angeboten. Treffpunkt: 18.45 Uhr an der Kirche in Mühlhausen. Anschließend gemütliches Beisammensein im Restaurant Vis-à-Vis in Hilzingen.
Anmeldungen (**Riedheimer Frauen**) hierzu bei Annemarie, Tel. 07739/676.

Mittwoch, 13.07.2016: Sitzung des Pfarrgemeinderates der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen
19.45 Uhr, öffentliche Sitzung im Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2; Hilzingen.

Jahresausflug der Hilzinger und Riedheimer Frauengemeinschaft
Am vergangenen Mittwoch trafen sich die Hilzinger und Riedheimer Frauen zum gemeinsamen Jahresausflug. Die Busreise startete früh morgens um 8 Uhr und führte die 53 Frauen bereits nach kurzer Fahrt zur Bodensee-Wasserversorgung auf den Sipplinger Berg.
Dort erwartete die Frauen eine überaus informative Führung durch die gesamte Wasserversorgungsanlage. Von den Pumpstationen, den Aufbereitungsbecken bis hin zu den mikrobiologischen Untersuchungen erhielten die Anwesenden interessante Einblicke in die so wichtige Wasserversorgung. Darüber hinaus wurde das Bewusstsein für den Wert unseres Wassers und die überregionale Bedeutung dieser Anlage gestärkt. Zum Abschluss bekamen alle Frauen dann noch ein Geschenk. Ein Glas und natürlich einen Schluck bestes Bodenseetrinkwasser.
Begeistert machte sich die Gruppe im Anschluss auf nach Schloss Salem. Dort angekommen starteten die Frauen mit einer eineinhalbstündigen Führung durch den historischen Gebäudekomplex. Dabei lernten sie die interessantesten Sehenswürdigkeiten, darunter Münster, Marstall und Internatsbereiche kennen. Gekonnt wurde eine interessante und teils amüsante Verbindung von Geschichte und Gegenwart geschaffen. So boten sich immer wieder historische Einblicke in das Leben der ehemaligen Zisterzienser Mönche.
Unter strahlend blauem Himmel und voller neuer Eindrücke genossen die Frauen im Anschluss die freie Zeit im herrlichen Schlossgarten. Mit einer schönen Andacht im Münster folgte dann der besinnliche Teil des Ausfluges.
Nach einem gemeinsamen Gruppenbild im Schlossgarten führte zum Abschluss die Fahrt durchs Deggenhausertal auf den nahegelegenen „Höchsten“.
Ein gemeinsames Abendessen im dortigen Bergrestaurant rundete diesen Ausflug ab und bot reichlich Gelegenheit, sich über das Erlebte auszutauschen. Da auch Petrus ein Einsehen hatte, wurde der dortige Besuch ein ganz besonderes Erlebnis. Die exponierte Lage und das klare Wetter verschafften den Frauen eine spektakuläre See- und Alpensicht, die man nur selten zu Gesicht bekommt.
Entspannt kehrten die Frauen gegen 19.30 Uhr nach Hilzingen zurück.
Liebe Frauen, danke für diesen gemeinsamen Tag!

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)
Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Hans Moser

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen)

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Pfarrer Hans Moser:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Gemeindereferentin Simone Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindung: Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815



Seit letztem Schuljahr ist die neue Cafeteria der Christlichen Schule im Hegau ein Geheimtipp für leckere Kaffee- und Teespezialitäten aus fairem Anbau. Selbstgebackene Kuchen, erlesene Pralinen und ein souveränes und tolles Schülerteam lassen einen Cafeteria-Besuch zu einer schönen Auszeit im Alltag werden. Das Schulcafé ist geöffnet am Donnerstag, 7. Juli, von 15 bis 17 Uhr. Informationen gibt es auch an diesen Tagen über das Konzept, und es werden die Schule und KiTa gezeigt. Für das neue Schuljahr sind im neuen Schulgebäude noch Plätze frei. Weitere Infos unter www.cs-bodensee.de oder Telefon 07731/187180.

Jahreshauptversammlung

Kath. Kirchenchor Schlatt am Randen

Die diesjährige Jahreshauptversammlung findet am Samstag, 09. Juli 2016 um 20.00 Uhr, nach der Vorabendmesse um 19.00 Uhr, im Bürgerhaus statt!

Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Tagesordnung
3. Gedenken an die verstorbenen Mitglieder
4. Jahresbericht des Schriftführers
5. Bericht des Kassiers
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Grußwort des Präses
8. Bericht des Dirigenten
9. Wahlen
10. Entlastung der Vorstandschaft
11. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

VdK-Ortsverband Oberer Hegau Grillfest

Hegau. Der VdK-Ortsverband Oberer Hegau veranstaltet am Mittwoch, 6. Juli, sein traditionelles Grillfest. Treffpunkt ist ab 14 Uhr die Postweghütte oberhalb von Watterdingen. Wie immer ist für Kaffee und Kuchen gesorgt. Grillgut, Teller und Besteck zum Grillen sind von jedem selbst mitzubringen. Das Grillfest findet auch bei schlechtem Wetter statt. Selbstverständlich sind auch Nichtmitglieder, Freunde und Gönner herzlich willkommen. Wer zum Grillfest gefahren werden möchte, kann eine eventuelle Mitfahrmöglichkeit bei den Vorstandsmitgliedern anfragen.

Auskünfte bei Manfred Flegler, Telefon 07733/1048, oder bei einem der Vorstandsmitglieder, Email ov-oberer-hegau@vdk.de, www.vdk.de/ov-oberer-hegau.

Deutsches Rotes Kreuz Erste Hilfe am Kind

Hegau. Der DRK-Kreisverband Landkreis Konstanz bietet am Samstag, 30. Juli, von 8.30 bis 17 Uhr im Rettungszentrum Radolfzell, Konstanzer Straße 74, einen Kurs »Erste Hilfe am Kind« an. Inhalte sind tägliche Notfälle im Säuglings-, Klein- und Schulkindalter und ein einstündiger Vortrag eines Kinderarztes. Die Kosten betragen 35 Euro je Einzelperson oder 60 Euro pro Paar. Anmeldungen unter Tel. 07732/94600 oder www.drk-kn.de.

Pufferspeicher

für Heizung
zu verkaufen.

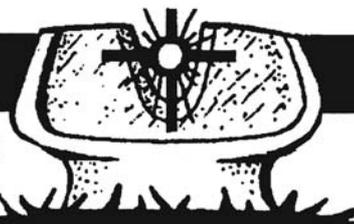
300 l m. Isolierung, Bj. 2010,
voll intakt, Preis VB 333,- €
Tel. 0 77 31 / 4 64 85



**Turmstr. 30
78234 Welschingen
Tel. 0 77 33 / 83 17**

Wir suchen einen **Werkstattraum** (Räume), ca. 120 m², beheizbar, mit Fenster, Strom- und Wasseranschluss in Engen oder im Umkreis von 20 km. Angebote bitte an 01 62 / 173 21 46

W. SCHWARZ
STEINMETZ-MEISTERBETRIEB
IN SINGEN



GRABMALE
SCHAFFHAUSER STR. 165
Tel.: 0 77 31/6 44 43

Chorkonzert zum 150-jährigen Jubiläum

Gesangverein Liederkranz mit den Chören Männerchor und Belcanto

Hilzingen. Der Gesangverein Liederkranz Hilzingen mit seinen Chören Männerchor (Dirigent Wladimir Jäger) und Belcanto (Dirigentin Melinda Liebermann) veranstalteten gemeinsam mit dem Männergesangverein Riedheim (Dirigenten Wladimir Jäger), der Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen (Dirigenten Guido Oelke) und dem Männerchor Singen (Patenchor) unter Dirigent Siegfried Schmidgall ein trefflich gelungenes Konzert in der Hegau-Halle.

Im Vorfeld hatten Aktive des Vereins mit Konrad Sturm und Anton Reitter als Taktgeber, eine umfangreiche Festschrift erstellt. Diese zeigt die Geschichte des Gesangvereins auf. Bilder aus dieser Festschrift waren im Rathaus in Hilzingen, in der Marienapotheke und in der Zweigstelle der Sparkasse zu sehen und schmückten den Eingangsbereich der Hegau-Halle.

Der Vorsitzende R. Mauch begrüßte, gab einen Blick auf die 50-jährige Geschichte des Vereins und wünschte den anwesenden Freunden des Gesangs

einen vergnüglichen Abend. Außer seinem gesanglichen Einsatz in beiden Hilzinger Chören moderierte er auch diesen Abend. Die Präsidentin des Bodensee-Hegau-Chorverbandes, Barbara Contius-Lorsbach, zeigte in ihrem Grußwort auf, dass der Chorgesang derzeit eine Renaissance erlebe. Dabei sei das Repertoire moderner, internationaler und rhythmisch betonter geworden. Doch auch die Tradition, der vierstimmige Männergesang mit traditionellem Liedgut, behaupte noch seinen Platz.

Mit »Fröhlich klingen unsere Lieder« nach L. Maierhofer starteten die fünf Chöre ins Programm. Der Männerchor Hilzingen sang danach »Schön ist die Welt« (N. Hengsbach/P. Thibaut) und »So schön wie heute soll es bleiben«. Der Männerchor Singen brachte »Wohin mit der Freud« (F. Silcher) und das Volkslied aus Dalmatien »Mala Moja« (Satz A. Kemptes) zu Gehör. Gemeinsam unter der Dirigentin Liebermann sangen alle Chöre »Der Lindenbaum« (Satz F. Schubert, Fassung L. Erb) und

mit Dirigent Oelke »Gruß an den Hegau« (A. Vogel). Der Männerchor Riedheim gab »Adios Amigos« (Text K. Fetz Arr. E. Hehrer) und »Die Glocken von Isola Bella« (O. Groll) zum Besten. Die Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen erfreute mit »So sei begrüßt viel Tausendmal« (R. Schumann, Hoffmann von Fallersleben) und dem nassauischen Volkslied »Der Hammerschmied«. Der mitgebrachte und rhythmisch eingesetzte Amboss rundete den Gesang ab.

Der Männerchor Riedheim eröffnete nach der Pause das Programm mit »Goodbye my love goodbye« (M. Panas und K. Munro Satz H.-D. Kuhn) und »Lollipopp« (B. Ross und K. Munro, dt. Text R. M. Siegel). Die Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen erfreute mit »Santiago« (Santiago arr. L. Heiner) und »Weit weit weg« (Hubert von Goisern arr. L. Maierhofer). Auch in nicht mehr jugendlichen Jahren können Männer schwungvoll sein, zeigte der Männerchor Singen in seinen Beiträgen »Mit 66 Jah-

ren« und »Boogy Woogy Baby« (Musik U. Jürgens, Text W. Hofer arr. S. Schmidgall) auf. Der Männerchor Hilzingen meinte »Über sieben Brücken musst du gehn« (Karat/P. Maffay, Text H. Richter) und »Vom Stadtpark die Laternen« (Gitte und Rex Gildo arr. P. Thibaut. Englisch/amerikanisch erfreute der Belcanto Chor mit »Surfin' USA« (C. Berry arr. T. Anderson), »What a wonderful world« (G. D. Weiss u. B. Thiele arr. M. Hayes), »Day O« (The banana boat song Text und Musik I. Burgie und W. Ataway arr. A. Billingsley).

Gemeinsam intonierten alle Chöre zum Abschluss des Konzerts »Das Licht der Freundschaft« (Text und Musik L. Maierhofer). Die Besucher bekundeten mit anhaltendem Beifall die überzeugenden Vorträge der Sängerinnen und Sänger. Mitglieder des örtlichen Roten Kreuz hatten dankenswerter Weise die Bewirtung übernommen und sorgten mit belegten Brötchen und einer Auswahl an nichtalkoholischen und alkoholischen Getränken für das leibliche Wohl.

Unsere Jubilare

05. Juli

Bachmann, Christa Schulstr. 4, Binningen	80 Jahre
Thomas, Inge Oberbrühlstr. 3, Schlatt a. R.	75 Jahre

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de
Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

Kameradschaftlicher Tag

Auftakt der Tennissaison beim SV Schlatt a. R.

Schlatt a. R. Die Mitglieder und Freunde der Tennisabteilung des SV Schlatt a. R. trafen sich am vergangenen Wochenende zum Auftakt der Tennissaison 2016 zur Grillparty auf dem Grillplatz am Weiher.

Das schlechte Wetter zwang die Organisatoren, die Party ins Bürgerhaus zu verlagern. Der Regen konnte aber die gute Stimmung nicht trüben. Mit leckeren Delikatessen vom Grill und einem tollen Salatbuffet war für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Später konnte man sich bei Kaffee und Kuchen verwöhnen lassen. Einziger Wermutstropfen dieser gelungenen Veranstaltung war, dass auf Grund von Regenschauern kein Spielbetrieb auf dem Outdoorplatz stattfinden konnte. Bei geselligem Beisammensein, Essen

und Trinken verbrachte man einen kameradschaftlichen Tag.

Das Organisationsteam Marita und Peter Mayer sowie Stefan Jäckle bedanken sich bei allen Mitgliedern und Freunden, den Frauen für Kuchen- und Salatpenden, dem MV Schlatt für die Überlassung der Sonnenschirme, dem SVS für den Grill, allen Helfern und allen, die in irgendeiner Weise unterstützten und durch ihre Mithilfe zum guten Gelingen der Grillparty beigetragen haben. Einen herzlichen Dank an Erich Eisenmann für die Pflege des Tennisplatzes und an Paul Jäckle für das Mähen der Wiese rund um die Tennisanlage. Für die Saison 2016 wünscht der SV Schlatt a. R. allen Tennisfreunden viel Spaß und hofft, dass der Tennisplatz verstärkt genutzt wird.

Sportverein Hilzingen Aqua-Fitness

Hilzingen. Ab Juli bietet der Sportverein Hilzingen wieder donnerstags ab 10.30 Uhr Aqua-Fitness im Schwimmbad an. Die Übungseinheit dauert circa 30 Minuten und führt zu mehr Ausdauer, Beweglichkeit und Wohlbefinden. Treffpunkt ist am Nichtschwimmerbecken (auch für Nichtschwimmer geeignet). Jede Übungseinheit wird separat abgerechnet: Mitglieder 3 Euro, Nichtmitglieder 3,50 Euro. Warum Bewegung im Wasser optimal ist:

Ausdauer: Die Gymnastik im Wasser ist schon bei geringer Wiederholung mit einer intensiven Herz-Kreislaufbelastung verbunden.

Beweglichkeit: Der Auftrieb entlastet die Gelenke und Bänder, vom körpereigenen Gewicht, so dass sie freier bewegt werden können.

Muskelkraft: Bewegungen im Wasser lockern die Muskulatur, das Üben gegen den Widerstand wirkt kräftigend.

SV Binningen EM-Fieber

Binningen. Das Clubheimteam des SV Binningen ist auch vom EM-Fieber gepackt. Wer Lust auf gemeinsames Fußballschauen in gemütlicher Runde hat, ist im Binninger Clubheim herzlich willkommen. Die kommenden Spiele können alle im Clubheim angeschaut werden.

Ein weiterer Termin rückt langsam in den Kalender: Das **Sportplatzfest** des SV Binningen findet von Freitag, 22., bis Sonntag, 24. Juli, statt. Man trifft sich gesellig zum Fußballspielen, dem Nachwuchs beim Turnier zuschauen, und kleine Gesellschaftsspiele steigern die Geselligkeit bei leckerem Mittagessen. Für dieses Fest wird der Sportplatz noch etwas aufgehübscht. Dafür treffen sich die fleißigen Helfer am Samstag, 9. Juli, um 9 Uhr am Sportplatz. Bei schlechtem Wetter wird der Einsatz auf Samstag, 16. Juli, verschoben. Der SV Binningen freut sich auf eine tolle EM, viele fleißige Helfer und ein schönes Sportplatzfest.

SC Weiterdingen Faires Sportwochenende

Weiterdingen. Vom 17. bis 19. Juni veranstaltete der SC Weiterdingen sein alljährliches Sportwochenende. Am Freitag konnte sich der SV Reichenau den diesjährigen AH-Titel holen. Samstagmorgens fand ein F-Jugend-Turnier sowie mittags ein Bambini-Turnier statt, hierbei waren knapp 20 Mannschaften vertreten.

Am Samstagabend wurde das Elfmeter-Turnier ausgetragen, das die Mannschaft »Ravenclaw« gewann und das Preisgeld absahnte.

Nach dem Frühschoppen am Sonntagmorgen durch den Musikverein Weiterdingen begann pünktlich das Gaudi-Grümpeltturnier. Dieses konnte eine Gastmannschaft aus Ehingen für sich entscheiden und den begehrten Wanderpokal in die Höhe reißen.

Der SC Weiterdingen bedankt sich bei allen Gästen, Zuschauern, Sportlern und ganz besonders bei allen Helfern für dieses schöne und faire Sportwochenende.

Tennisfreunde Riedheim Erneut verloren

Riedheim. Auch das dritte Verbandsspiel der Tennisfreunde Riedheim 40er wurde gegen den starken Gegner TC Tengen mit 3:6 verloren.

Am kommenden Samstag, 2. Juli, spielt die 40er-Mannschaft der Tennisfreunde Riedheim auswärts gegen den TC Geisingen.

Tennisclub Hilzingen Ergebnisse

Hilzingen. Bei den Verbandsspielen des Tennisclubs Hilzingen wurden folgende Ergebnisse erzielt: Herren (4er) TCH - TC Hornberg 6:0; Herren 50 (4er) TCH - TC Immenstaad 6:0. Die Mannschaft der Herren 50 übernahm mit diesem Sieg nach vier Spieltagen den ersten Platz in ihrer Gruppe.

Am kommenden Samstag, 2. Juli, um 14 Uhr, spielt die Herren 50-Mannschaft das Verbandsspiel auswärts in Illmensee.



Leon Meier reiste am Wochenende nach Simmern in den Hunsrück und trat bei der Internationalen Deutschen Meisterschaft im Karate Kumite an. Dieses Event ist mit seinen circa 1.450 internationalen Startern das größte der WKU in Deutschland. Leon konnte sich gegen starke Gegner aus England, Wales und Deutschland durchsetzen und erkämpfte sich zweimal Gold. Durch seine durchgehenden Siege seit Beginn seiner Wettkämpfe (2014) sicherte er sich erneut die Qualifikation und Teilnahme der Karate-Weltmeisterschaft in Orlando/USA im Herbst 2016.

Lernbegleiter gesucht Landratsamt Konstanz gibt Unterstützung

Hegau. Das Amt für Kinder, den Jugendlichen zu einem Jugend und Familie des Landratsamtes Konstanz sucht im

Rahmen des Projektes »Individuelle Lernbegleitung« ehrenamtliche LernbegleiterInnen für Schülerinnen und Schüler ab der 5. Klasse. Aktuell werden Lernbegleiter vor allem in Stockach, Steißlingen, Hilzingen, Gottmadingen, Eigeltingen, Singen, Engen und Radolfzell gesucht.

Immer mehr Jugendliche benötigen für einen erfolgreichen Übergang zwischen Schule und Beruf zusätzliche Unterstützung. Im Landkreis Konstanz helfen ehrenamtliche Lernbegleiter, die Chancen benachteiligter und leistungsschwacher Schüler auf einen guten Schulabschluss und berufliche Integration zu verbessern. Der konkrete Inhalt einer Lernbegleitung setzt am persönlichen Bedarf der Schüler an und beinhaltet Lernunterstützung, Stärken der Persönlichkeit sowie Hilfe bei der Lebensplanung. Der Lernbegleiter wird dadurch für

den Jugendlichen zu einem verlässlichen Partner.

Die Begleitung findet in einer Einzelbetreuung an den jeweiligen Schulen (Hauptschulen, Werkrealschulen, Förderschulen und berufliche Schulen) statt mit einem zeitlichen Aufwand von etwa zwei Stunden pro Woche. Geeignet für diese verantwortungsvolle Tätigkeit sind tolerante und in ihrer Persönlichkeit gefestigte Menschen, die Freude am Umgang mit Jugendlichen haben. Die Ehrenamtlichen sind bei ihrer Tätigkeit unfall- und haftpflichtversichert. Darüber hinaus gibt es regelmäßige Austauschtreffen, Fahrtkostenerstattung und eine ständige fachliche Begleitung sowie Fortbildungen durch Schulen und das Amt für Kinder, Jugend und Familie.

Weitere Informationen erhalten Interessierte bei Nina Stadtel, Landratsamt, Amt für Kinder, Jugend und Familie, unter Tel. 07531/800-2071 oder per E-Mail: ILB@LRAKN.de.

Unvergessliche Reise

Toskanatrip des Streichorchesters der JMS

Hegau. Das Streichorchester der Jugendmusikschule Westlicher Hegau musizierte mit zwei virtuosen Perkussionisten eine Woche in den Pflingstferien mit Lehrer und »Maestro« Thomas Dietrich und erlebte so eine spannende Musikreise in der Toskana. Die 14- bis 19-jährigen SchülerInnen wurden von Angela Zaffanella, der Ehefrau von Thomas Dietrich, dem Bruder Bernhard Dietrich und dem ehemaligen Schüler Johannes Kulicke begleitet. Zum zehnten Mal begeisterte das Streichorchester der Musikschule das emotionale italienische Publikum auf dieser Reise. Das Orchester finanziert sich zum großen Teil mit den Straßeneinnahmen. Die einzelnen Auftritte in Pisa, Lucca, Pistoia, Viareggio und Livorno zogen Scharen von Italienern und Touristen an, die nach den Stücken frenetisch applaudierten. Das Programm reichte von klassischen Reißern wie Vivaldis »4 Jahreszeiten«, »Bolero« von Ravel, die 5. Sinfonie von Beethoven, Mozarts »Hölle Rache«, Bizets »Carmen«, über Tango in die

irische und südamerikanische Folklore, bis hin zur fetzigen Klezmer- und Zigeunermusik.

Alle Musiker/Innen waren sehr beeindruckt von der Begeisterung und der Freude der Zuhörer, die für einige Momente aus dem Alltag ausbrechen konnten. Ein besonderer Höhepunkt war die einstündige Fernsehaufzeichnung des privaten Senders »Canale 89« der Stadt Lucca. Die Aufzeichnung wurde ungeschnitten am gleichen Tag zum großen Stolz des Orchesters ausgestrahlt. Auch die Presse war begeistert von den Auftritten und berichtete gleich mehrmals davon. Auf diese Weise wurde den Schülern eine unvergessliche Reise geschenkt.

Das anspruchsvolle und bunte Straßenmusikprogramm hat Orchesterleiter Thomas Dietrich mit viel Enthusiasmus auf die Straßen Italiens gebracht.

Schulleiterin Ulrike Brachat bedankte sich mit einem Orchesterbesuch mit herzlichen Worten bei Thomas Dietrich und bei den Betreuern für ihre eigene Urlaubszeit, die sie den Jugendlichen schenkten.



Das Streichorchester der Jugendmusikschule Westlicher Hegau erlebte eine Woche lang in den Pflingstferien eine spannende und schöne Musikreise in der Toskana.

Weißer Nacht

Außergewöhnliches öffentliches Picknick im Schloßpark in Hilzingen

Hilzingen. Am Samstag, 23. Juli, veranstaltet der Sportverein Hilzingen ein besonderes Event für die ganze Gemeinde - die »Weißer Nacht« im Hilzinger Schloßpark, ein großes, außergewöhnliches öffentliches Picknick in einer lauen Sommernacht unter freiem Himmel. Ein Treffpunkt mit Freunden oder der Familie in der gemütlichen Atmosphäre des Hilzinger Schloßparks. Damit dieser Abend für alle Gäste zu einem unvergesslichen Erlebnis wird, gelten für die »Weißer Nacht« folgende »Spielregeln«:

- Alle Gäste kommen getreu dem Motto der »Weißer Nacht« in weißer Kleidung. Je weißer, desto besser.

- Speisen, Getränke sowie Geschirr muss jeder selbst mitbringen. Einfach der Kreativität freien Lauf lassen: ob ein stilvolles Dinner auf dem guten Porzellan, ein rustikales Bauernvesper oder kleine Häppchen zum Tauschen mit anderen Gästen zubereiten - jeder ganz nach seinem Gusto. Eine kleine Auswahl an Getränken und Snacks hält der Veranstalter für spontane Gäste und Kurzentschlossene auch vor Ort vor.

- Alle mitgebrachten Dinge und produzierter Müll werden von

den Gästen wieder mit nach Hause genommen.

- Für das gemeinsame Picknick stellt der Sportverein eine weiß eingedeckte Tafel bereit. Dort kann man sich spontan zusammenfinden oder auf Wunsch bereits vorab kostenlos ganze Tische (je 8 Sitzplätze) reservieren. Hierzu wird um eine Mitteilnahme per Email über weisse.nacht@svhilzingen.de gebeten.
- Der Schloßpark wird vom Veranstalter dekoriert. Es steht den Gästen jedoch auch frei, für »ihre Tafel« eigenes Dekorationsmaterial mitzubringen, um das weiße Ambiente des Abends stilvoll zu ergänzen.

- Es gibt kein Rahmenprogramm. Wer will, darf gerne ein Musikinstrument oder Gesellschaftsspiele für sich und/oder andere Gäste mitbringen. Der Fantasie sind dabei keine Grenzen gesetzt. Alles, was zu einem gemütlichen Ambiente beiträgt, ist willkommen.

Der Sportverein erlaubt sich, von jedem Gast einen Kostenbeitrag in Höhe von 5 Euro zu erheben. Dieser wird am Abend eingesammelt. Bei schlechtem Wetter muss die Veranstaltung leider ersatzlos ausfallen. Der Sportverein freut sich auf einen gemütlichen Abend.

GEBRAUCHTWAGEN DER WOCHE



POLO 1,2 TSI COMFORTLINE
66 kW / 90 PS, EZ 13.06.2016, 50 km, pepper grey metallic, Benzin, 1.197 cm³, Ø Verbr. innerorts: 5.9

l/100km, Ø Verbr. ausserorts: 4.3 l/100km, Ø Verbr. kombiniert: 4.9 l/100km, Ø CO₂-Emission: 113 g/km, Schadstoffklasse: EURO 6, Effizienzklasse: C **INNENAUSSTATTUNG:** Sitzheizung vorne, Klimaanlage, Höheneinstellung für Vordersitze, Stoffsitze in schwarz/grau, Audiosystem Composition Media inkl. Telefonschnittstelle via Bluetooth, Multifunktionslederlenkrad, Geschwindigkeitsregelanlage, AUX-In u. USB Anschluss, Fensterheber mit Komfortschaltung elektrisch, Airbag für Fahrer u. Beifahrer, Seitenairbag vorn, Multifunktionsanzeige/ Bordcomputer, 5-Gang Schaltgetriebe **AUSSENAUSSTATTUNG:** Scheinwerferreinigungsanlage, beheizbare Waschdüsen, Nebelscheinwerfer inkl. Abbiegelicht, Tagfahrlicht, Start-Stopp-Anlage mit Rekuperation, ParkPilot vorne und hinten, Außenspiegel elektrisch einstell-/beheizbar, Leichtmetallfelgen 15" Estrada Anschlussgarantie für zusätzlich 3 Jahre und max. 100.000 km uvm.



UNSER PREIS: 15.850.-

MwSt. ausweisbar

IHR VOLKSWAGEN PARTNER

moser

JAHNSTR. 41, 78234 ENGEN
TELEFON 077 33 / 50 50 10
WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE

Flughafentransfer
Kranken-Fahrten
Dialyse-Fahrten

Bestrahlungs-Fahrten

Chemo-Fahrten

Großbraumtaxi auf Bestellung

Wir sind für Sie da!

Hegau Taxi Engen

0 77 33 / 999 88 44

Tag und Nacht

info@hegau-taxi.de



Morgen, Freitag, 1. Juli, findet um 18 Uhr im Roseanum Schönbrunn, Schlatt a. R. die Lesung »Königin der Blumen - eine literarische Hommage« im Rahmen des grenzenlosen Gartenerlebnis Hegau - Schaffhausen statt. »Auge aller Blumen, Zierde der Erde« war die Rose nicht nur für die griechische Dichterin Sappho. Manuela Trapani ist ihren Spuren in Geschichte und Literatur von der griechischen Mythologie über das Mittelalter bis ins 20. Jahrhundert gefolgt. Edel und dornig zugleich, ist die Königin der Blumen in zahlreichen Gedichten und Prosatexten quer durch alle Jahrhunderte Symbol der Sinnlichkeit, der Liebe, der Vergänglichkeit. Sie wirkt heute noch als zeitloses Sinnbild und ideale Liebesbotin. Manuela Trapani lebt mit ihrer Familie in Schlatt a. R. und freut sich auf ihr Debüt in ihrem Wahlheimatort. Sie konzipiert und hält Lesungen für Kinder und Erwachsene, schreibt selbst Prosa und Lyrik und leitet eine Theater-AG.

Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

Aus Hegauer Streuobst



fruchtig
frische

AUER

Obstsäfte

vielfach DLG-prämiert

Hegauer Süßmostkellerei Wilhelm Auer
78259 Mühlhausen/Hegau, Tel. 07733/8877
Abholung:
Mo. - Fr. 8 - 12 Uhr und 13 - 18 Uhr, Sa. 8 - 12 Uhr
Oder fragen Sie Ihren Getränkehändler.

Fundsachen

Fundsachen können im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- Ford-Schlüssel, Fundort: Fahrradweg Unterführung Richtung Netto
- City Roller, Fundort: Kirche Hilzingen

BRASIL LINDA WAXING STUDIO
Traditionell brasilianische Naturwachs Haarentfernung
Rosana Frei, Mühlenstr. 9
78267 Aach, Tel. 0176 / 32173001
od. 0 77 74 / 92 54 36

ROLAND WEBER

IHR HAUSGERÄTE-REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst:	0180 6077312
Augenärztlicher Notfalldienst:	0180 6075312
HNO Notfalldienst:	0180 6077211
Hegau-Klinikum Singen	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Wasserversorgung	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
nach Dienstschluss	07731/3809-27
Wärmeversorgung	
Solarcomplex	0176/61143148
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501

Apotheken-Notdienst

- Do. 30.06. Hohentwiel-Apotheke Singen, Hegastr. 14, Telefon 07731/905680
- Fr. 01.07. Ratoldus-Apotheke Radolfzell, Schützenstr. 2, Telefon 07732/4033
- Sa. 02.07. Apotheke am Berliner Platz Singen, Überlinger Str. 4, Telefon 07731/93340
- So. 03.07. Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2, Telefon 07731/72224
- Mo. 04.07. Wasmuth-Apotheke Mühlhausen, Schlossstr. 40, Telefon 07733/5152
Höri-Apotheke Öhningen-Wangen, Hauptstr. 53, Telefon 07735/3197
- Di. 05.07. Hilzinger Marien Apotheke Hilzingen, Hauptstr. 61, Telefon 07731/99540
Sonnen-Apotheke Radolfzell, Hegastr. 21, Telefon 07732/971053
- Mi. 06.07. Martinus-Apotheke Singen, Uhlandstr. 48, Telefon 07731/41971
- Do. 07.07. Marien-Apotheke Gottmadingen, Hauptstr. 47, Telefon 07731/796539
Mauritius-Apotheke Egeltingen, Hauptstr. 35, Telefon 07774/939799



Rollläden

KELLHOFER
Sonnenschutz – Rollläden – Fenster
Stockholzstr. 11, 78224 Singen
Fon: 07731 799530
Fax: 07731 7995322
info@kellhofer.de
www.kellhofer.de



Professionelle Websites & Onlineshops

mail@df-is.de • 07733 / 994 910 0
www.df-is.de • Engen (Welschingen)

SAUNA - INFRAROT
Kabinen Wärmekabinen
Gisi's Shop
Sauna Solar Fitness
Gisela Offenberg
Ausstellung - Beratung - Verkauf
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN
Tel: 0 77 31 / 4 64 85
www.gho.de/sauna-shop



Zimmerarbeiten
Innenausbau
Treppenbau
Wärmedämmung
Altbausanierung
Wintergärten
Photovoltaik
Trapez/Sandwichbleche

Otto-Hahn-Straße 6
78234 Engen-Welschingen
Telefon 0 77 33 / 97 77 08
Fax 0 77 33 / 97 77 09
E-Mail: holzbau-mohr@t-online.de

Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK
Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

Verstopftes Rohr?

☎ 07731/508831
Abwassertechnik WILMS

www.abwassertechnik-wilms.de
Firmensitz Volkertshausen



SOFORT VERFÜGBAR!

SUMMER SALE

TOP RABATTE AUF ALLE LAGERFAHRZEUGE

Wir leben Autos.

z.B. Corsa „drive“	z.B. Zafira Tourer „Selection“
mit 1.4 66 kW (90 PS), Platin anthr., 5-türig, Tageszulassung, inkl. Parkpilot, Sitz- und Lenkradheizung, Klimaanlage, Tempomat, Alu-Felgen, u.v.m.	mit 1.4 Turbo 103 kW (140 PS), Schnee weiß, Tageszulassung, inkl. Parkpilot vorn und hinten, Radio CD mit Lenkradfernbedienung, Klimaanlage, u.v.m.
Kraftstoffverbrauch in l/100 km, kombiniert/CO ₂ -Emission, kombiniert in g/km/CO ₂ -Effizienzklasse: 5,2/120/C (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007)	Kraftstoffverbrauch in l/100 km, kombiniert/CO ₂ -Emission, kombiniert in g/km/CO ₂ -Effizienzklasse: 6,7/158/C (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007)
UPE ¹ : € 17.740,- Aktionspreis Sie sparen ² € 13.790,- € 3.950,-	UPE ¹ : € 25.835,- Aktionspreis Sie sparen ² € 18.880,- € 6.955,-
oder monatlich ³ € 119,- € 0,- Anzahlung	oder monatlich ⁴ € 195,- € 0,- Anzahlung

1) Unverbindliche Preisempfehlung der Adam Opel AG inkl. 770,- € Fracht. 2) Preisersparnis gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers am Tag der Erstzulassung. 3) einmalige Leasingsonderzahlung € 0,-, monatliche Leasingrate € 119,-, Laufzeit 36 Monate, Gesamtfahrleistung 30.000 km, voraussichtlicher Leasing-Gesamtbetrag € 4.284,00, Sollzinssatz/effektiver Jahreszins 1,99% zzgl. € 770,- Fracht; 4) einmalige Leasingsonderzahlung € 0,-, monatliche Leasingrate € 195,-, Laufzeit 36 Monate, Gesamtfahrleistung 30.000 km, voraussichtlicher Leasing-Gesamtbetrag € 7.020,00, Sollzinssatz/effektiver Jahreszins 1,99% zzgl. € 770,- Fracht; KM-Leasingangebote der Opel Leasing GmbH, K65/PKZ 98-01, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim, für die wir als ungebundener Vertreter tätig sind.

SCHLÜSSELFERTIGER MASSIVBAU



FBW FERTIGBAU WOCHNER
Ein Unternehmen der VOGEL-Bau-Gruppe
☎ 07733 / 360 3788
www.wochner-massivhaus.de

Als Bauträger sind wir am Ankauf von Baugrundstücken im gesamten Bodenseeraum interessiert und bieten eine attraktive Bezahlung. Senden Sie uns eine E-Mail an:

hegau-bodensee@wochner.de

AUTOHAUS Gulde
www.opel-gulde.de

Autohaus Gulde GmbH
Jahnstr. 44 • 78234 Engen
Tel.: +49 (0) 77 33/94 40-0
Fax: +49 (0) 77 33/94 40-40
E-Mail: info@opel-gulde.de